

**Publicato il 20/06/2017**  
**Scadenza: 3/07/2017**

**Prot.n. 8646 del 19/06/2017**

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER CURRICULA  
PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO  
PER PRESTAZIONE OCCASIONALE**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI RICERCA TRASLAZIONALE  
E DELLE NUOVE TECNOLOGIE IN MEDICINA E CHIRURGIA**

- VISTO** lo Statuto dell'Università di Pisa, emanato con D.R. n. 2711 del 27/02/2012, così come successivamente modificato ed integrato;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la contabilità emanato con D.R. n. 49150 del 22/12/2015 e successive modifiche;
- VISTO** il Regolamento di attuazione della Legge 241/90, approvato con D.R. n. 133 del 26/01/1995, così come successivamente modificato ed integrato;
- VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dall'Università di Pisa emanato con D.R. del 29/05/2009 n. 7967;
- VISTA** la richiesta presentata della Prof.ssa Valentina Giuffra
- VISTO** l'interpello interno n. 253/2017 andato deserto, per "Supporto alla didattica per attività di supporto linguistico per la preparazione di materiale didattico di argomento pertinente ai settori archeologico e bioarcheologico da italiano a inglese" nell'ambito della Summer School in "Field School Pozzeveri in Medieval Archaeology and Bioarchaeology" ed accertata quindi l'impossibilità di utilizzare competenze interne per detta attività;
- VISTO** il Provvedimento del Direttore del Dipartimento n. 8609 del 19/06/2017 (Rep. PU 469/2017) relativo all'attivazione di una procedura comparativa mediante valutazione dei curricula dei candidati, per il conferimento di un incarico per prestazione occasionale;
- CONSIDERATO** che il contenuto della attività richiesta consiste in "Supporto alla didattica per attività di supporto linguistico per la preparazione di materiale didattico di argomento pertinente ai settori archeologico e bioarcheologico da italiano a inglese" nell'ambito della Summer School in "Field School Pozzeveri in Medieval Archaeology and Bioarchaeology" per la cui realizzazione sono necessarie le seguenti e specifiche professionalità: Laurea in lingue e letterature straniere (V.O. o specialistica o magistrale equiparate); conoscenza lingua inglese (madrelingua); esperienza formativa e professionale attinente al profilo richiesto e alle competenze nell'ambito del progetto;
- TENUTO CONTO** che la commissione sarà composta dal Responsabile della struttura richiedente (o un suo delegato), con funzioni di Presidente, il quale potrà farsi coadiuvare da due docenti competenti nella materia oggetto del bando, entrambi con funzioni di membro;
- RITENUTO** che il compenso previsto per l'affidamento di tale incarico è stato stabilito in € 1.382,49 lordo dipendente;
- ACCERTATA** la disponibilità sul PROGETTO: 559901\_17\_GIUFFRA -D – contributo summer school - 2017 - prof. Giuffra - RTT;

**DISPONE**

**Articolo 1 – Oggetto del bando**

Presso il Dipartimento di Ricerca TraslaZIONALE e delle Nuove Tecnologie in Medicina e Chirurgia è indetta una procedura comparativa per l'affidamento di un incarico di prestazione occasionale di "Supporto alla didattica per attività di supporto linguistico per la preparazione di materiale didattico di argomento pertinente ai settori archeologico e bioarcheologico da italiano a inglese" nell'ambito della Summer School in "Field School Pozzeveri in Medieval Archaeology and Bioarchaeology". L'attività avrà una durata di 15 giorni per un importo di euro 1.382,49 lordo dipendente.

## **Articolo 2 – Requisiti essenziali per l'ammissione**

Costituiscono requisiti essenziali per la partecipazione alla procedura:

- Laurea in lingue e letterature straniere (V.O. o specialistica o magistrale equiparate);
- conoscenza lingua inglese (madrelingua);
- esperienza formativa e professionale attinente al profilo richiesto e alle competenze nell'ambito del progetto.

Il mancato possesso dei requisiti ovvero la mancata dichiarazione degli stessi comporterà l'esclusione del candidato dalla selezione.

## **Articolo 3 – Domanda di partecipazione e relativi allegati**

La domanda di partecipazione dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso (mod.1), alla quale dovranno essere allegati:

- Curriculum vitae che dovrà contenere, oltre all'indicazione dei percorsi formativi, l'elenco delle attività ed esperienze professionali svolte, il ruolo ricoperto, la denominazione dell'ente/azienda in cui lavora o ha lavorato, l'esatto periodo di svolgimento delle attività (giorno di inizio e giorno di fine di ogni rapporto);
- Copia fotostatica di un documento di identità e del codice fiscale;
- Dichiarazione sostitutiva (mod 2) dalla quale dovrà risultare il possesso dei requisiti richiesti al precedente articolo 2.

Le dichiarazioni sopra indicate, dovranno essere redatte in modo analitico e contenere tutti gli elementi che le rendano utilizzabili ai fini della procedura comparativa, affinché la Commissione giudicatrice possa utilmente valutare i titoli ai quali si riferiscono.

## **Articolo 4 – Modalità e termini di presentazione**

Le domande di partecipazione alla selezione dovranno essere inviate entro il 3/7/2017 pena esclusione dalla procedura, con una delle seguenti modalità:

- Consegnata direttamente all'ufficio protocollo Direzione Area di Medicina – Via Savi 10 56126 Pisa (Secondo piano stanza 7) nei seguenti orari: Lunedì -Venerdì dalle 9:00 alle 13:00 e dalle 15:00 alle 17:00
- A mezzo posta elettronica all'indirizzo e-mail: protocollo@dipint.unipi.it o PEC: dam@pec.unipi.it (EFFETTUARE UN SOLO INVIO AD UNO DEGLI INDIRIZZI INDICATI)
- A mezzo raccomandata con avviso di ricevimento. NON FARA' FEDE IL TIMBRO E DATA DELL'UFFICIO POSTALE ACCETTANTE.

**ATTENZIONE:** sul plico di invio dei documenti o nell'oggetto del messaggio di posta elettronica che li accompagna dovrà essere riportata la dicitura - Avviso di procedura comparativa per curricula per il conferimento di un incarico per prestazione occasionale per "Supporto alla didattica per attività di supporto linguistico per la preparazione di materiale didattico di argomento pertinente ai settori archeologico e bioarcheologico da italiano a inglese" nell'ambito della Summer School in "Field School Pozzeveri in Medieval Archaeology and Bioarchaeology" -

## **Articolo 5 – Valutazione comparativa**

La scelta dei soggetti da incaricare tra coloro che abbiano presentato la candidatura nei termini sarà operata da una commissione composta dal Responsabile della struttura richiedente (o un suo delegato), con funzioni di Presidente, il quale potrà farsi coadiuvare da due docenti competenti nella materia oggetto del bando, entrambi con funzioni di membro.

La commissione nella comparazione dei curricula si atterrà ai seguenti criteri: valutazione dei requisiti indicati al precedente articolo 2, con particolare riferimento all'esperienza formativa e professionale attinente al profilo richiesto e alle competenze nell'ambito del progetto.

L'esame comparativo può essere integrato, qualora ritenuto necessario, da eventuale colloquio conoscitivo (l'eventuale convocazione avverrà tempestivamente per telefono o email).

La commissione provvederà a redigere apposito verbale da cui risulterà il soggetto idoneo.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito web dell'ateneo (<http://www.unipi.it/ateneo/bandi/cococo/index.htm>).

#### **Articolo 6 - Conferimento incarico**

Sulla base del verbale redatto dalla commissione di cui all'art. 5, il Responsabile della Struttura, dopo aver accertato che non sussistono cause di incompatibilità, provvederà al conferimento dell'incarico al soggetto ritenuto comparativamente più idoneo e alla successiva stipula del contratto. Nel caso in cui risulti vincitore un dipendente della Pubblica Amministrazione la sottoscrizione del contratto è subordinata alla presentazione del nulla osta da parte dell'Amministrazione di appartenenza.

#### **Articolo 7 – Diritti e doveri**

Le prestazioni richieste dal presente avviso verranno svolte dal collaboratore in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, né vincoli di orario.

Il prestatore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del contratto e risponderà di eventuali errori o negligenze connesse alla propria attività. Il regolare svolgimento della prestazione sarà verificato dalla Prof.ssa Valentina Giuffra in qualità di direttore della Summer School.

La copertura assicurativa contro gli infortuni e per la responsabilità civile verso terzi è assicurata dall'Ateneo.

#### **Articolo 9 – Pubblicità procedura**

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo (<http://www.unipi.it/ateneo/bandi/cococo/index.htm>).

#### **Articolo 10 – Trattamento dati personali**

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, i dati forniti dai candidati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura comparativa e, nel caso di conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti la gestione del rapporto.

Il Direttore del Dipartimento  
F.to Prof. Privitera Gaetano Pierpaolo

Al Direttore del Dipartimento  
di Ricerca Traslazionale e delle Nuove  
Tecnologie in Medicina e Chirurgia  
Università di Pisa  
Via Savi n. 10 – 56126 Pisa

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_, residente in \_\_\_\_\_ Via  
\_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_,  
Codice Fiscale \_\_\_\_\_, Partita IVA \_\_\_\_\_, recapito  
telefonico \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di partecipare alla procedura comparativa Prot.n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ finalizzata al conferimento di un incarico per prestazione occasionale avente come oggetto  
“Supporto alla didattica per attività di supporto linguistico per la preparazione di materiale didattico di argomento pertinente ai settori archeologico e bioarcheologico da italiano a inglese” nell’ambito della Summer School in “Field School Pozzeveri in Medieval Archaeology and Bioarchaeology”

ALLEGA alla domanda il proprio curriculum vitae e studiorum;

DICHIARA, sotto la propria responsabilità, di essere in possesso dei requisiti scientifici e professionali richiesti dal suddetto bando, documentati nel proprio curriculum vitae et studiorum allegato alla presente domanda.

AUTORIZZA il trattamento dei dati personali ai sensi della D.Lgs 196/2003.

DICHIARA di essere consapevole che:

- 1) la presente non costituisce istanza volta a partecipare ad una selezione nell’ambito di una procedura di concorso pubblico e che non è in alcun modo configurabile il diritto a stipulare un contratto di collaborazione con l’Università;
- 2) in caso di presentazione da parte del sottoscritto di più di una domanda nell’ambito delle procedure comparative in corso presso il Dipartimento, lo stesso dichiarerà inammissibili tutte le domande presentate;

Pisa, \_\_\_\_\_

**FIRMA**

---

**Riservato ai dipendenti di Enti Pubblici:**

Il sottoscritto dichiara di aver richiesto il relativo nullaosta alla propria Amministrazione e si impegna a presentarlo presso codesta Università qualora la presente domanda venga accolta positivamente.

**FIRMA**

---

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'  
Artt. 18, 19, 46 e 47 del DPR 445 del 28.12.2000

\_\_\_ I \_\_\_ sottoscritt \_\_\_ \_\_\_\_\_ nat \_\_\_ a  
\_\_\_\_\_ (prov. di \_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ e residente in  
\_\_\_\_\_ (prov. di \_\_\_\_\_) c.a.p. \_\_\_\_\_ Via  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Consapevole delle responsabilità penali previste dagli artt. 75 e 76 del DPR 445/200 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci

DICHIARA

che i documenti allegati in copia a questa dichiarazione e sottoelencati, sono conformi all'originale senza modifiche ed alterazioni alcune nei dati e nelle informazioni in essi contenute:

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

14. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

15. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma (a) \_\_\_\_\_

(a) Apporre la propria firma in calce, la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.